

Представляется, что учебно-речевые ситуации и связанные с ними профессионально-деловые игры являются активным и высокомотивированным способом обучения. Они определяют в процессе обучения обстановку оживления, раскованности, что создает благоприятные условия для произвольного запоминания иноязычного речевого материала и его ситуативной активизации.

Н.П.Могиленских, доцент
С.Е.Гридюшко, старший преподаватель
(Белорусский государственный экономический университет)

Роль видео в активизации познавательной деятельности студентов на занятиях по иностранному языку

Видео, естественно, не является единственным средством активизации познавательной деятельности студентов. Однако оно занимает определенное место в целом наборе других средств, которые мы применяем на занятии. На данном этапе развития ТСО применение видеоматериалов является едва ли не самым благодарным в симбиозе "иностранный язык плюс реалии жизни стран изучаемого языка".

1. Видео демонстрирует срезы реальной жизни. В процессе обучения часть времени отводится изучению моделей разговорного языка. Большинство языковых курсов представляют собой диалогический материал. Озвученный материал становится более жизненным благодаря звуковым эффектам и воспроизведению его разными дикторами. Применение видео приобретает познавательную ценность. Студенты погружаются в реальную ситуацию и аккумулируют реалии страны, язык которой они изучают.

2. Видео заставляет студентов говорить. Видеоматериал дает прекрасную возможность порождения квазиспонтанной речи. Это и ролевая игра, и интерпретация увиденного, и придумывание аргументированной концовки сюжета, и дебаты по поводу этического морального характера героев.

3. Видео обеспечивает визуальную поддержку. Видеоматериал дает возможность видеть всю ситуацию целиком. В то же время видео позволяет нам акцентировать внимание на отдельных эпизодах речевой ситуации. Поскольку аудитория часто является единственным местом, где обучаемый слышит иностранную речь, видео становится своеобразной речевой средой для студента.

4. Видео делает занятие интересным и развлекательным.

Т.К.Глазкова, старший преподаватель
(Белорусский государственный экономический университет)

Роль и место газеты при изучении иностранного языка

Все виды речевой практики и изучение элементов теории языка в вузе должны способствовать развитию устной речи обучаемых,

пополнению их активного запаса не только словами, но и свободными словосочетаниями. Ни языковые грамматические упражнения, ни отличное знание изолированных слов, ни заучивание отрывков речи не могут полноценно подготовить к речевой деятельности, если с первых шагов обучения иностранному языку обучаемые не будут усваивать свободные словосочетания как готовые единицы речи, используя для этого самые различные материалы, в том числе и газетные статьи.

Преподавание иностранного языка в вузе имеет свои особенности и связано с определенными трудностями, носящими зачастую проблемный характер. Наиболее важной из них представляется проблема соответствия преподаваемого материала уже имеющимся знаниям и интересам.

Специфическая сложность преподавания в вузе заключается в том, что существует значительный разрыв между знаниями вообще и знаниями и умениями в области иностранного языка, в частности.

Кроме того, нельзя не учитывать большого значения мотивов при изучении иностранного языка в вузе. Особую важность поэтому может приобрести изучаемый на занятии материал как дополнительный источник информации по всем изучаемым дисциплинам.

Но студенты, владея обширными знаниями в различных науках, читают тексты на иностранном языке, адаптация которых в языковом плане идет параллельно с упрощением не только формы изложения, но и мысли.

Программа нашего вуза предусматривает умение читать тексты публицистического характера. Но, как показывает практика, способность читать адаптированную и даже оригинальную художественную литературу не дает еще ключ к пониманию оригинальных газетных статей.

Вот некоторые доводы в пользу газеты как учебного пособия. Газетный материал привлекает новизной информации, актуальностью излагаемого материала. Газета является связующим звеном между читателем и современностью, давая возможность получать информацию непосредственно из первоисточника.

Современным языковым нормам и примерам в употреблении лучше всего учить на современном языковом материале. Именно газета как периодический орган регистрирует все неологизмы языка. Обучаемый, которого начинают учить языку на примерах из классической литературы XVIII—XIX вв., попадает в положение, когда его сначала учат говорить так, как теперь уже не говорят, и лишь гораздо позже знакомят с современными языковыми нормами. В газете же наблюдается наименьшее расхождение между письменной и устной речью, следовательно, умение читать газету влечет за собой умение читать и говорить на изучаемом языке.

Газета может явиться стимулом для дальнейшего совершенствования знаний языка, она ценна и в общеобразовательном плане. Кроме того, газета предоставляет возможность уже сегодня прочесть то, о чем впервые услышал вчера, отражает новейшие тенден-

ции в реализации языковых средств, выступает как популяризатор крылатых выражений, метафор, которые со временем могут войти в разряд устойчивых.

Таким образом, при обучении чтению и пониманию газетного текста у нас есть реальная возможность обучать одновременно и устной речи.

М.Э.Чучалина, преподаватель
(Белорусский государственный экономический университет)

Активизация усвоения лексического материала

Овладеть иностранным языком — значит не только выучить его лексику, грамматику, но и научиться все это правильно употреблять и в корректной форме.

Эффективное усвоение экономической лексики происходит при переводе текстов с русского языка на английский. Такая работа проводится со студентами III и IV курсов факультета банковского дела. Вместе со студентами выбираются интересные экономические ситуации из книг серии "Поле чудес" (на русском языке) американских авторов: "The Great Game of business", "The seven habits of highly effective people", "Business in USA". Это деловые бестселлеры, поучительные примеры из жизни бизнесменов. Русский текст по бизнесу дается здесь в очень простой форме, с реальными жизненными ситуациями, что позволяет студенту "войти" в эти ситуации гораздо быстрее, активно мыслить, творчески применять лексический материал.

Интерес и желание быстро овладеть лексикой возникает потому, что проблемы, поднятые в этих текстах, близки молодым людям, помогают сформировать экономический образ мышления. Лексика в них связана с вопросами карьеры делового человека, с проблемами получения прибыли. Близки студентам такого рода тексты и потому, что американские бизнесмены "раскрывают карты" перед начинающими бизнесменами, что очень импонирует молодым людям. Такого рода откровения побуждают к свободным высказываниям, вдохновляют.

На основе перевода русских текстов обсуждается ситуация: к вам на предприятие (фирму) приехал зарубежный коллега (клиент). Поработайте переводчиком у своего русскоговорящего шефа.

На первом этапе усвоения лексического материала проводятся упражнения с повторениями. Один студент переводит первое предложение на английский язык, перевод обсуждается в группе, даются варианты и все вместе утверждают окончательный вариант. Второй студент повторяет правильный вариант первого предложения и переводит следующее. После утверждения правильного варианта перевода второго предложения третий студент повторяет переводы первого и второго и переводит третье. Перевод может охватывать до пяти предложений. Вот примеры предложений, которые пред-